

育成就労の準備に関し本国で支払った費用の申告書

หนังสือแจ้งค่าใช้จ่ายที่ต้องชำระที่ประเทศต้นทางสำหรับการเตรียมพร้อม

ในการปฏิบัติงานภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

1 取次送出機関が徴収した費用の総額

ค่าใช้จ่ายรวมทั้งองค์กรที่เป็นตัวกลางในการจัดส่งแรงงานเรียกเก็บ

合計金額 (現地通貨) : ()

ยอดรวม (ในสกุลเงินท้องถิ่น): ()

日本円換算額 : (円)

จำนวนเงินที่เทียบเป็นเงินเยนญี่ปุ่น: (เยน)

(注意)

(หมายเหตุ)

- 1 「合計金額」には、費目にかかわらず次頁①に記載する育成就労外国人を取り次ぐに当たり要した費用の合計金額を記載すること。
- ในช่อง "ยอดรวม" ให้ระบุยอดรวมของค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกิดขึ้นในการดำเนินการอำนวยความสะดวกให้กับแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ ซึ่งระบุอยู่ในข้อ ① ของหน้าถัดไป โดยไม่คำนึงถึงประเภทของค่าใช้จ่าย
- 2 「日本円換算額」を記載するに当たっては、本件申請年度に機構ホームページに掲載するレートを使用し換算した金額を記載すること。
- ในการกรอกช่อง "จำนวนเงินที่เทียบเป็นเงินเยนญี่ปุ่น" ให้ใช้ข้อมูลอัตราแลกเปลี่ยนที่องค์กรเผยแพร่ไว้บนเว็บไซต์สำหรับปีงบประมาณที่มีการยื่นคำขอนี้ และคำนวณเป็นจำนวนเงินเยนตามอัตราดังกล่าว
- 3 送出機関に支払った費用の実費が確認できるすべての領収書等を作成責任者が確認し、保管してください。
- ผู้รับผิดชอบในการจัดทำเอกสารต้องตรวจสอบและเก็บรักษาใบเสร็จรับเงินหรือหลักฐานการชำระเงินอื่น ๆ ทั้งหมดที่สามารถยืนยันค่าใช้จ่ายจริงซึ่งได้ชำระให้แก่องค์กรที่จัดส่งแรงงาน
- 4 取次送出機関が徴収した費用の総額は、その費目を問わず、送出しの過程で次頁①に記載する育成就労外国人が送出機関に支払った一切の費用が対象となります。
- ยอดรวมค่าใช้จ่ายที่องค์กรที่เป็นตัวกลางในการจัดส่งแรงงานเรียกเก็บนั้น ไม่ว่าจะเป็นค่าใช้จ่ายประเภทใดก็ตาม ให้หมายถึงค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่แรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะซึ่งระบุอยู่ในข้อ ① ของหน้าถัดไป ได้ชำระให้แก่องค์กรที่จัดส่งแรงงานในกระบวนการจัดส่งแรงงานทั้งหมด

2 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

หัวข้อและค่าใช้จ่ายที่องค์กรเตรียมความพร้อมในต่างประเทศเรียกเก็บสำหรับการเตรียมตัวในต่างประเทศ

	徴収した機関の名称 (送出における役割) ชื่อองค์กรที่เรียกเก็บ (ทำหน้าที่จัดส่ง)	徴収年月日 วันเดือนปี ที่เรียกเก็บ	現地通貨合計金額 ยอดรวมในสกุลเงินท้องถิ่น (日本円換算額) (จำนวนเงินที่เทียบเป็นเงินเยนญี่ปุ่น)
1	()	年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) เยน

2	()	年 月 日 ปี เดือน วัน	() 円 เยน
3	()	年 月 日 ปี เดือน วัน	() 円 เยน
4	()	年 月 日 ปี เดือน วัน	() 円 เยน
5	()	年 月 日 ปี เดือน วัน	() 円 เยน

(注意)

(หมายเหตุ)

- 1 外国の準備機関には、育成就労外国人の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など育成就労の準備に関与する一切の機関が含まれる。

องค์กรเตรียมความพร้อมในต่างประเทศจะหมายถึงองค์กรทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการเตรียมความพร้อมสำหรับแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการทำงานเพื่อพัฒนาทักษะ เช่น สถานที่ทำงานในประเทศต้นทางของผู้จ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะชาวต่างชาติและองค์กรที่ดำเนินการฝึกสอนก่อนเข้าประเทศญี่ปุ่น

- 2 徴収した機関の名称の欄については、名称のほか、括弧書きで育成就労外国人の送出に当たり果たした役割を記載すること。

สำหรับช่องชื่อองค์กรที่เรียกเก็บเงินนั้น นอกจากชื่อองค์กรแล้ว ในวงเล็บให้ระบุหน้าที่ขององค์กรในการจัดส่งแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการทำงานเพื่อพัฒนาทักษะ

- 3 「合計金額」には、外国の準備機関が費目にかかわらず外国次頁①に記載する育成就労外国人から徴収した費用の合計金額を記載すること。

ในช่อง "ยอดรวม" ให้ระบุยอดรวมของค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่องค์กรเตรียมความพร้อมในต่างประเทศเรียกเก็บจากแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการทำงานเพื่อพัฒนาทักษะซึ่งระบุอยู่ในข้อ ① ของหน้าถัดไป โดยไม่คำนึงถึงประเภทของค่าใช้จ่าย

- 4 「日本円換算額」を記載するに当たっては、本件申請年度に機構ホームページに掲載するレートを使用し換算した金額を記載すること。

ในการกรอกช่อง "จำนวนเงินที่เทียบเป็นเงินเยนญี่ปุ่น" ให้ใช้ข้อมูลอัตราแลกเปลี่ยนที่องค์กรเผยแพร่ไว้บนเว็บไซต์สำหรับปีงบประมาณที่มีการยื่นคำขอนี้ และคำนวณเป็นจำนวนเงินเยนตามอัตราดังกล่าว

○ 取次送出機関は、次に記載する事項について誓約します。

องค์กรที่เป็นตัวกลางในการจัดส่งแรงงานขอให้คำรับรองในเรื่องต่อไปนี้

- 1に記載の金額を徴収するに当たっては、外国法その他取決め等において定められた方法及び金額であることを理解し、その範囲を逸脱していません。

ทางองค์กรเข้าใจว่า ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายตามที่ระบุไว้ในข้อ 1 ต้องเป็นไปตามวิธีการและจำนวนเงินที่กำหนดไว้ในกฎหมายของต่างประเทศหรือข้อบังคับอื่น ๆ และไม่ได้เรียกเก็บเกินกว่าขอบเขตที่กำหนดดังกล่าว

- 1に記載の金額は、育成就労計画に記載された報酬の月額2か月分を超えてはならないことを理解しており、その金額を超えた徴収をしていません。

ทางองค์กรเข้าใจว่า จำนวนเงินที่ระบุไว้ในข้อ 1 ต้องไม่เกินค่าตอบแทนรายเดือนตามที่ระบุไว้ในแผนการทำงานเพื่อพัฒนาทักษะเป็นระยะเวลา 2 เดือน และไม่ได้เรียกเก็บค่าใช้จ่ายเกินกว่าจำนวนเงินดังกล่าว

- 1の徴収費用について育成就労外国人に十分に理解させるとともに、送出に関与した他の機関が当該外国人から2に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、1及び2に記載の費用以外の費用について、当該外国人から徴収されていないことを確認しました。

ทางองค์กรได้อธิบายรายละเอียดเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายที่เรียกเก็บตามข้อ 1 ให้แรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการทำงานเพื่อพัฒนาทักษะเข้าใจอย่างถ่องแท้ และได้รับทราบว่าการอื่นที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการจัดส่งแรงงานได้เรียกเก็บค่าใช้จ่ายจากชาวต่างชาติรายดังกล่าวตามจำนวนเงินที่ระบุไว้ในข้อ 2 อีกทั้งได้ตรวจสอบเรียบร้อยแล้ว นอกเหนือจากค่าใช้จ่ายที่ระบุไว้ในข้อ 1 และ 2 แล้ว จะไม่มีการเรียกเก็บเงินจากชาวต่างชาติรายนั้นอีก

① 育成就労外国人の氏名 ชื่อ-นามสกุลของแรงงาน ต่างชาติภายใต้ระบบการ จ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ	ローマ字 ชื่อภาษาอังกฤษ										
	漢字 ชื่อแบบคันจิ										
② 取次送出機関の氏名又は名称 ชื่อบุคคลหรือองค์กรที่เป็นตัวกลางในการ จัดส่งแรงงาน (送出機関番号を記載すること。) (กรอกหมายเลขขององค์กรที่จัดส่งแรงงาน)											
		送出機関 番号 หมายเลข องค์กรที่จัด ส่งแรงงาน									
③ 作成責任者 บุคคลที่รับผิดชอบ ในการจัดทำ	役 ตำแหน่ง	職									
	氏 ชื่อ-นามสกุล	名									
		作 成 日	年	月	日						
		จัดทำเมื่อ	ปี	เดือน	วัน						

※①は、ローマ字で旅券と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

สำหรับข้อ ① ให้เขียนชื่อภาษาอังกฤษตามหนังสือเดินทาง ในกรณีที่มีชื่อแบบคันจิ ให้เขียนชื่อแบบคันจิพร้อมชื่อภาษาอังกฤษ

取次送出機関及び送出しに関与した他の機関に 1 及び 2 記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、1 及び 2 に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

ข้าพเจ้าได้ชำระเงินตามจำนวนที่ระบุไว้ในข้อ 1 และข้อ 2 ให้แก่องค์กรที่เป็นตัวกลางในการจัดส่งแรงงาน และองค์กรอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการจัดส่งแรงงานแล้ว และข้าพเจ้าเข้าใจรายละเอียดของค่าใช้จ่ายดังกล่าว นอกจากนี้ ข้าพเจ้าได้ตรวจสอบเรียบร้อยแล้วว่าไม่ได้ถูกเรียกเก็บค่าใช้จ่ายใด ๆ นอกเหนือจากค่าใช้จ่ายที่ระบุไว้ในข้อ 1 และข้อ 2

年 月 日 署名
ลงลายมือชื่อเมื่อ ปี เดือน วัน

育成就労外国人の署名 _____
ลายมือชื่อของแรงงานต่างชาติ _____
ภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ _____